



# מדינת ישראל משרד החינוך המינהל הפדגוגי אגף א' חינוך מיוחד

שלום לכם,

**אתגר הקורונה חשף אותנו לזום ב"בום"!!**

בכל רחבי העולם תלמידים, סטודנטים ובוגרים כבדי שמיעה וחירשים (כו"ח) מתמודדים עם מציאות טכנולוגית של שיחה מקוונת, והאתגר העיקרי שלהם הוא הלמידה באמצעות מערכת הזום.

יש להדגיש כי השימוש בטכנולוגיה זו מתקיימת בסביבה שמיעתית שאינה מיטבית לאנשים כבדי שמיעה וחירשים. בנוסף לתנאים הסביבתיים הנחוצים נדרשת הנגשת המידע והשיח המועבר בשיחה ובלמידה. (למידע והסבר [באתר הפיקוח על חינוך כו"ח](#)).

**ביוזמת הפיקוח על חינוך תלמידים כבדי שמיעה וחירשים, האגף לחינוך מיוחד במשרד החינוך הופקו סרטוני הדרכה לתמלול ותרגום לשפת הסימנים את השיח המתקיים במערכת הזום:**  
סרטוני ההדרכה מכילים הסבר לכל המשתתפים במפגש המקוון:

- **המורה** - המורה היוזם את המפגש (מתזמן ומגדיר את אפשרות הכתוביות).
- **המתמלל** - תפקידו לכתוב את התמלול (מקבל זימון מיוזם השיעור).
- **התלמיד** - התלמיד בוחר את ההנגשה המתאימה לצרכיו: ראיית הכתוביות והתאמתן: צבע, גודל, רקע ועוד... ו/או התאמת תצוגה וגודל חלונות המתורגמן לשפת הסימנים.

התרגום והתמלול אינם אוטומטיים במערכת. יש לזמן מתורגמן לשפת הסימנים ומתמלל בהתאם לנדרש. לפניכם שני הסרטונים:

	
סרטון 2: הסבר עם כתוביות בלבד	סרטון 1: הסבר עם כתוביות ומתורגמנית לשפת סימנים

**שימו לב:** הכתוביות לסרטונים מובנות ביוטיוב ולכן יש להפעילם. ראו הסבר זה:



תודה מקרב לב לשרון מרגולין שצילום, ערך, תמלל ונרתם למיזם זה בהתנדבות.  
תודה לטלי אילני-מדריכה ארצית לחינוך כבדי שמיעה וחירשים, משרד החינוך-שהפיקה.  
תודה ליפעת בן זאב- אחראית תחום שפת סימנים בפיקוח על לקויות חושים-שתרגמה.

**בריאות טובה וימים טובים**

**חג אביב שמח**

שולמית כהן-מפקחת על תלמידים עם לקויות חושים, אגף חינוך מיוחד, משרד החינוך